

PREMIUM

## DEN HAAG

» Regiosport Den Haag

## NET BINNEN

09:01 Inzittenden gaan er na ongeval vandoor; duikers zoeken vervolgens in wate...

08:25 Bakwagen vol drugsafval vliegt in brand op parkeerplaats Vlietlanden

08:11 PREMIUM Den Haag krijgt kieskompas in makkelijkere taal

07:01 PREMIUM Vergeet de processierups, van deze satijnzachte vlinderlarve krijg je pas...

06:15 PREMIUM Zes keer Ut Intâhvoew met hoofdgeitenbreier

BEKIJK ALLE ARTIKELEN

## VAN WIEG TOT GRAF



PREMIUM

**Ans had een groot warm hart en hield van alle kinderen: 'Ze was de reddende engel'**

16 februari

PREMIUM Pastoor Jacques Groenewegen herbouwde de Agneskerk na verwoesten...

VAN WIEG TOT GR...

PREMIUM Het Johan de Witt was nooit meer hetzelfde zonder Scheveninger Koos Roos

VAN WIEG TOT GR...

PREMIUM Hein beschreef als journalist het wonder van Westland, als vrijwilliger...

VAN WIEG TOT GR...

ALLE ARTIKELEN

## MEEST GELEZEN

Storm Dudley zorgt voor problemen, brandweer spreekt van 'drukke maar...

UPDATE

PREMIUM Saif kijkt in loop van pistool, precies op het moment dat eerdere overval op zijn zaa...

2

Terwijl eerdere overval op tv is, wordt dezelfde winkel wéér overvallen door...

UPDATE + VIDEO

3

PREMIUM Bewoners zijn smerige parkeerplaats zat en zetten volle vuilniszakken voor...

4

Bestuurder van Audi crasht na achtervolging over A4 en slaat over de kop

5

## AD WEBWINKEL

WEEKDEAL: Online cursus | Picasso

Van €15 voor €10

Matthäus Passion – J.S. Bach + gratis geschenkpakket t.w.v. €70,-

Van €80 voor €49

Carmina Burana - €10,- voordeel per ticket

Voor €29

Online cursus | Microsoft Office 2021 - alleen in februari inclusief...

Van €549 voor €49

Online cursus | Word een expert in fotograferen - alleen in februari inclusief...

Van €399 voor €39

BEKIJK ONZE AANBIEDINGEN

## COLUMNS SJAAK BRAL



PREMIUM

## Den Haag krijgt kieskompas in makkelijkere taal

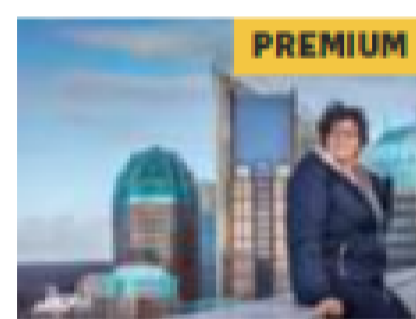
Den Haag krijgt een kieskompas in simpele taal. Woorden als natuurparticipatie, energietransitie en etnisch profileren komen in de raadszaal regelmatig voor, maar zijn vaak onduidelijk voor de Haagse kiezers. „Maar ook is het niet voor iedereen duidelijk wat een coffeeshop is of wat het werk van een zzp'er inhoudt”, zegt Maartje Böke, die mee heeft geholpen aan de versimpelde kieswijzer.

Thomas de Waard 17-02-22, 08:11



Den Haag is één van de vijftien Nederlandse gemeenten die voor de aankomende verkiezingen heeft geïnvesteerd in het platform Kieskompas met Steffie. De makers van Kieskompas maken voor deze gemeenteraadsverkiezingen ook een simpelere versie.

## Lees ook



PREMIUM Rita Verdonk maakt zich op voor rentree in politiek: 'Mijn netwerk is natuurlijk nog wel op orde daar'



PREMIUM In een tent, mobiel en in Amare: operatie stembureau vraagt militaire precisie

Veel laaggeletterde en mensen met een licht verstandelijke- of visuele beperking hebben moeite met het moeilijke taalgebruik van politici, legt Böke uit. „Een term als 'sociaal economisch sterke wijken' vertalen wij daarom bijvoorbeeld naar 'wijken waar veel inwoners een hoog inkomen hebben en hoger opgeleid zijn'.”

De versimpelde kieswijzer telt dezelfde 32 stellingen als het Kieskompas, maar dan anders verwoord en met extra opties voor meer uitleg over bepaalde woorden.

## Coffeeshops

Volgens Böke is het een uitdaging om het politieke jargon te vertalen naar simpele taal. „Dat proberen we zo te doen dat het te begrijpen is, maar dat ook de politici zich er in kunnen vinden. Politici willen de termen die ze zelf gebruiken het liefst ook zo in de stelling terugzien. De term etnisch profileren was bijvoorbeeld een lastige. Die stelling hebben we vertaald naar 'Personen uit groepen waarvan de politie denkt dat ze voor meer problemen zorgen, mogen vaker preventief gecontroleerd worden'.”



### Politici willen de termen die ze zelf gebruiken het liefst ook zo in de stelling terugzien

-Maartje Böke

Uit de test die Böke vooraf deed met een controlegroep kwamen verrassende dingen, zegt ze. „Zo sprak ik drie vrouwen met een migratieachtergrond die bij coffeeshop dachten aan een gezellig café waar ze koffie schenken. Maar ook in een stelling over flexplekken voor zzp'ers was er onduidelijkheid. Bij de term zzp'er werd gedacht aan monteurs die rondrijden met een eigen bestelbus en niet dat het ook werk achter een laptop kan inhouden.”

Het Kieskompas komt vanmiddag om 15.00 uur online.

## Den Haag Vandaag

Wil je elke dag de Den Haag Vandaag nieuwsbrief van AD ontvangen via e-mail?

Uw e-mailadres

Inschrijven